



DIE PRÜFUNGEN DES GOETHE-INSTITUTS

ゲー・テ・インスティトウ ト検定試験

ERGÄNZUNGEN ZU DEN DURCHFÜHRUNGS- BESTIMMUNGEN: PRÜFUNGSTEILNEHMENDE MIT SPEZIFISCHEM BEDARF

実施規則への補足：特別な配慮が必要な受験者向け

Stand: 1. September 2025

2025年9月1日現在

GOETHE
INSTITUT

Sprache. Kultur. Deutschland.

Ergänzungen zu den Durchführungs-bestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf

Stand: 1. September 2025

Diese *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf* sind Bestandteil der *Prüfungsordnung* und ergänzen die *Durchführungsbestimmungen* der einzelnen Prüfungen.

Abweichende Vereinbarungen zur Prüfungsdurchführung können getroffen werden mit:

- sehbehinderten oder blinden Prüfungsteilnehmenden;
- hörbehinderten oder gehörlosen Prüfungsteilnehmenden;
- Prüfungsteilnehmenden mit dauerhaften und temporären motorischen Einschränkungen (z. B. gebrochener Schreibarm);
- Prüfungsteilnehmenden mit Lese- und/oder Rechtschreibschwäche (Legasthenie oder Dyslexie);
- Prüfungsteilnehmenden mit Aufmerksamkeitsdefizit-/Hyperaktivitätsstörung (ADS/ADHS);
- Prüfungsteilnehmenden mit Autismus-Spektrum-Störung (ASS);
- Prüfungsteilnehmenden mit Sprachbehinderung (z. B. Stottern).

Prüfungsteilnehmende sind verpflichtet, bereits bei der Prüfungsanmeldung ihren spezifischen Bedarf anzugeben. Seitens des Prüfungszentrums ist darauf zu achten, dass im gegebenen Fall bereits bei der Anmeldung über die *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf* und über die Form der Anzeige des spezifischen Bedarfs (z.B. per E-Mail, Telefon, Anmeldeformular etc.) informiert wird.

実施規則への補足：特別な配慮が必要な受験者向け

2025年9月1日現在

「実施規則への補足：特別な配慮が必要な受験者向け」は試験規定の一部であり、各試験の実施規定を補足するものである。

試験の実施に関して、以下の受験者に対しては、通常とは異なる取り決めを行うことができる：

- 視覚障害または盲目の受験者
- 聴覚障害または聾の受験者
- 永続的または一時的な運動機能の制限を有する受験者（例：腕の骨折による筆記困難）
- 読字および／または書字に困難を抱える受験者（失読症またはディスレクシア）
- 注意欠陥／多動性障害（ADS／ADHS）の受験者
- 自閉スペクトラム症（ASS）の受験者
- 言語障害を有する受験者（例：吃音）

受験者は、試験の申込時に特別な配慮が必要である旨を申告する義務がある。検定試験実施機関は、該当する場合には、申込時点で「実施規則への補足：特別な配慮が必要な受験者向け」および特別な配慮の申告方法（例：電子メール、電話、申込書など）について、受験者に対して周知するよう留意しなければならない。

Zudem führt das Prüfungsamt ein Beratungsgespräch gemeinsam mit dem/der Prüfungsinteressierten, um angemessene Modifikationen zur Prüfungsdurchführung schriftlich zu vereinbaren.

Prüfungsteilnehmende, die aufgrund ihres spezifischen Bedarfs Prüfungsleistungen nicht unter den geltenden Bedingungen erbringen können, erhalten einen **Nachteilsausgleich**, der folgende drei Kriterien erfüllen muss und mögliche Maßnahmen zur Prüfungsdurchführung beinhaltet:

1. Bewertung der Leistung
2. Gleichwertigkeit der Prüfung
3. Ausschluss der Vorteilnahme.

1. Bewertung der Leistung

Um die Leistung von Prüfungsteilnehmenden mit spezifischem Bedarf bewerten zu können, muss die Prüfung in ihrer Durchführung modifiziert werden, so z. B. durch Verlängerung der Prüfungsszeit.

Ebenso können die Prüfungsmaterialien in veränderter Form angeboten werden, z. B. in Braille, über Computer, durch Hinzuziehen einer Hilfsperson (z. B. Schriftführende/-r, Gebärdendolmetschende/-r).

さらに、検定試験実施機関は、受験希望者と協議を行い、試験実施に関する適切な調整内容を書面で合意するものとする。

特別な配慮が必要なために、現行の条件下では試験を実施できない受験者には、「不利益を補償する措置」が提供される。この措置は、以下の三つの基準を満たす必要があり、試験実施における具体的な対応策を含むものである。

1. 成績評価が可能であること
2. 試験の同等性が確保されていること
3. 不当な利益の取得が排除されていること

1. 成績評価が可能であること

特別な配慮が必要な受験者の成績を評価するためには、試験の実施方法を調整する必要がある。たとえば、試験時間の延長などが該当する。

また、試験関連物は変更された形式で提供することができる。例として、点字、コンピューターによる提供、補助者の同席（例：記録係、手話通訳者）などが挙げられる。

2. Gleichwertigkeit der Prüfung

Bei Abweichungen in der Prüfungsdurchführung bzw. in der Präsentation der Materialien ist darauf zu achten, dass die Gleichwertigkeit der Prüfung gewahrt bleibt. Daher dürfen Abweichungen nicht den Inhalt der Prüfung betreffen.

Beispiel für eine unzulässige Änderung des Inhalts wäre das Sprechen eines schriftlichen Ausdrucks auf Band. Modifikationen bei der Prüfungsdurchführung und bei der Präsentation der Materialien (z. B. verlängerte Arbeitszeit, Braille, Hinzuziehen einer Hilfsperson) werden nicht im Zeugnis vermerkt.

Falls auf den Prüfungsteil/das Modul SPRECHEN aufgrund starker Höreinschränkung oder vollständiger Gehörlosigkeit verzichtet wird, kann eine entsprechende Bescheinigung ausgestellt werden.

Bei nicht-modularen Prüfungen (vgl. *Prüfungsordnung* § 14.6) erhält der/die Prüfungsteilnehmende zusätzlich eine Teilnahmebestätigung über die absolvierten Prüfungsteile. Bei modularen Prüfungen (vgl. *Prüfungsordnung* § 14.7.1) erhält der/die Prüfungsteilnehmende zusätzlich Zertifikate für die bestandenen Module.

3. Ausschluss der Vorteilnahme

Jede Abweichung von der Standardprüfung muss gerechtfertigt sowie der Art und dem Grad des spezifischen Bedarfs angemessen sein. Deshalb müssen Prüfungsteilnehmende dem Prüfungszentrum ihren spezifischen Bedarf bei der Anmeldung mitteilen und durch ein ärztliches Attest oder einen gleichwertigen Nachweis belegen.

Das Prüfungszentrum ist zur Vertraulichkeit verpflichtet.

2. 試験の同等性が確保されていること

試験の実施方法や資料の提示方法に変更がある場合でも、試験の同等性が保たれるよう配慮しなければならない。そのため、変更は試験内容に影響を及ぼしてはならない。内容の不適切な変更の例としては、筆記表現を録音音声で代替することが挙げられる。

試験の実施方法や資料の提示方法に関する調整（例：作業時間の延長、点字、補助者の同席など）は、証明書には記載されない。

聴覚に著しい制限がある、または完全に聴覚を失っている場合には、「話す」の試験パート／モジュールを免除することができ、その旨を記載した証明書を発行することができる。

モジュールでない試験（試験規定 §14.6 参照）の場合、受験者には受験済みの試験部分に関する参加証明書が追加で発行される。

モジュール型試験（試験規定 §14.7.1 参照）の場合、受験者には合格したモジュールに対する証明書が追加で発行される。

3. 不当な利益の取得が排除されていること

標準的な試験からの逸脱は、すべて正当な理由があり、かつ特別な配慮が必要な受験者の種類および程度に見合ったものでなければならない。そのため、受験者は申込時に検定試験実施機関に、自身に必要な特別な配慮を申告し、医師の診断書またはそれに相当する証明書によって裏付ける必要がある。

検定試験実施機関は、これらの情報を秘密として取り扱う義務を負う。

Ein spezifischer Bedarf, der dem Prüfungszentrum erst während oder nach der Prüfung bekannt wird, kann bei der Durchführung und Bewertung keine Berücksichtigung finden. Das Prüfungszentrum entscheidet **im Einzelfall** über die Abweichungen von der Standardprüfung, legt diese schriftlich fest und teilt sie dem/der Prüfungsteilnehmenden mit. Sofern kein Einspruch erhoben wird, gilt diese Entscheidung als Vereinbarung mit dem/der Prüfungsteilnehmenden mit spezifischem Bedarf und ist verbindlich. Sie wird vom Prüfungszentrum und der/dem Prüfungsteilnehmenden unterzeichnet und kann während oder nach der Prüfung nicht mehr abgeändert werden.

Jede Vereinbarung ist eine auf den individuellen spezifischen Bedarf abgestimmte Einzelfallentscheidung und nicht auf andere Fälle oder Situationen übertragbar.

Die Vereinbarung wird 10 Jahre mit den Prüfungsergebnissen archiviert.

試験中または試験後に初めて検定試験実施機関が認識した特別な配慮については、試験の実施および評価において考慮されないものとする。検定試験実施機関は、標準的な試験からの逸脱について個別に判断し、これを文書で定め、受験者に通知する。

異議申し立てがなされない限り、この決定は特別な配慮を必要とする受験者との合意とみなされ、拘束力を持つ。文書は検定試験実施機関および受験者の双方が署名し、試験中または試験後に変更することはできない。

すべての合意は、特別に必要な配慮に応じた個別の判断であり、他の事例や状況に適用することはできない

この合意は、試験結果とともに10年間保管される。

Mögliche Maßnahmen zur Prüfungs durchführung:

Je nach Art und Grad des spezifischen Bedarfs werden die erforderlichen Maßnahmen zur Durchführung der Prüfung festgelegt. Abweichungen sind möglich bei

a) Sehbehinderung:

- Prüfungssatz in Blindenschrift (Braille Normalversion);
- Prüfungssatz am PC für Screenreader;
- Vergrößerte Materialien;
- Verlängerte Prüfungszeit (um 25 % bis 100 %, entsprechend der Angabe im ärztlichen Attest).

試験実施における可能な措置 :

特別な配慮の種類および程度に応じて、試験の実施に必要な措置が定められる。以下の点において、標準的な試験からの逸脱が認められる可能性がある：

a) 視覚障害

- 点字による試験問題（通常版の点字）
- スクリーンリーダー対応のPC上での試験問題
- 拡大された試験関連物
- 試験時間の延長（医師の診断書に記載された内容に応じて、25%から100%まで）

b) Hörbehinderung:

- Verlängerte Prüfungszeit (um 25 % bis 100 %) beim Einsatz von Gebärdendolmetschenden oder Nutzung von Gebärdensprache- oder Lippenlesevideos;
- Prüfungsteil/Modul HÖREN
 - als Gebärdensprachevideos,
 - als Lippenlesevideos,
 - mit Kopfhörer,
 - in einem eigenen Raum für bedarfsgerechte Lautstärke-Regelung,
 - mit Hörgerät, ohne Bluetooth / WLAN,
 - bei Nutzung von Gebärdensprache- oder Lippenlesevideos ist das Pausieren durch Prüfungsteilnehmende erlaubt;
- Prüfungsteile/Module SCHREIBEN, LESEN
 - Ggf. ein/-e vom/von der Prüfungsteilnehmenden beauftragte/-r Gebärdendolmetscher/-in,
 - mit Hörgerät, ohne Bluetooth / WLAN;
- Prüfungsteil/Modul SPRECHEN
 - Ggf. ein/eine vom/von der Prüfungsteilnehmenden beauftragte/-r Gebärdendolmetscher/-in,
 - bei starker Höreinschränkung und vollständiger Gehörlosigkeit kann auf das Modul/den Prüfungsteil SPRECHEN verzichtet werden,
 - mit Hörgerät, ohne Bluetooth / WLAN.

c) Schreibbehinderung:

- verlängerte Prüfungszeit (um 25 % bis 100 %, entsprechend der Angabe im ärztlichen Attest);
- Verwendung eines Laptops/PC ohne integrierte Hilfsmittel (ggf. im Eigentum des Prüfungszentrums; § 11 der Prüfungsordnung findet entsprechend Anwendung);
- Ein/Eine Schriftführende/-r bzw. ein/eine Prüfende/-r schreibt, was diktiert wird, sichert durch Rückfragen die Schreibweise und legt nach Abschluss dem/der Prüfungsteilnehmenden den Text vor.

d) Lese- und/oder Rechtschreibschwäche (Legasthenie, Dyslexie):

- verlängerte Prüfungszeit (um 25 % bis 100 %, entsprechend der Angabe im ärztlichen Attest).

b) 聴覚障害：

- 手話通訳者の利用、または手話・読唇用動画の使用における試験時間の延長 (25%~100%)
- 試験パート／モジュール「聞く」
 - 手話動画による実施
 - 読唇動画による実施
 - ヘッドフォンの使用
 - 音量調整が可能な個別の部屋での実施
 - Bluetooth/Wi-Fiを使用しない補聴器の使用
 - 手話または読唇動画を使用する場合、受験者による一時停止が許可される
- 試験パート／モジュール「書く」「読む」
 - 必要に応じて、受験者が依頼した手話通訳者の同席
 - Bluetooth/Wi-Fiを使用しない補聴器の使用
- 試験パート／モジュール「話す」
 - 必要に応じて、受験者が依頼した手話通訳者の同席
 - 重度の聴覚障害または完全な聴力喪失の場合、「話す」モジュールの免除が可能
 - Bluetooth/Wi-Fiを使用しない補聴器の使用

c) 書字障害

- 医師の診断書に記載された内容に基づき、試験時間の延長 (25%~100%)
- 支援機能が組み込まれていないノートパソコン/PCの使用 (必要に応じて検定試験実施機関所有の機器を使用；試験規定§11が準用される)
- 書記または試験官が受験者の口述を記録し、必要に応じて綴りを確認しながら記録を行い、試験終了後に受験者へ記録した文章を提示する

d) 読字および／または書字に困難のある受験者（失読症、ディスレクシア）：

- 医師の診断書に記載された内容に基づき、試験時間の延長 (25%~100%)

e) Aufmerksamkeitsdefizit-/Hyperaktivitätsstörung (ADS/ADHS)

- verlängerte Prüfungszeit (um 25 % bis 100 %, entsprechend der Angabe im ärztlichen Attest);
- Nutzung von Hilfsmitteln zur Konzentrationssteigerung (z. B. Knautsch-/Noppenbälle, Sinneswürfel);
- nach Möglichkeit reizarmer Platz im Prüfungsraum.

e) 注意欠陥／多動性障害 (ADS／ADHD) :

- 医師の診断書に記載された内容に基づき、試験時間の延長 (25%~100%)
- 集中力を高めるための補助具の使用 (例: スクイーズボール、突起付きボール、感覚キューブなど)
- 可能な限り刺激の少ない試験室内の座席配置

f) Autismus-Spektrum-Störung (ASS)

- verlängerte Prüfungszeit (um 25 % bis 100 %, entsprechend der Angabe im ärztlichen Attest).
- Nutzung von Hilfsmitteln zur Konzentrationssteigerung (z. B. Knautsch-/Noppenbälle, Sinneswürfel)
- nach Möglichkeit reizarmer Platz im Prüfungsraum.

f) 自閉症スペクトラム障害 (ASD)

- 医師の診断書に記載された内容に基づき、試験時間の延長 (25%~100%)
- 集中力を高めるための補助具の使用 (例: スクイーズボール、突起付きボール、感覚キューブなど)
- 可能な限り刺激の少ない試験室内の座席配置

g) Sprachbehinderung:

- verlängerte Prüfungszeit (um 25 % bis 50%) entsprechend der Angabe im ärztlichen Attest);
- bei der Bewertung der mündlichen Leistung ist der Grad der Beeinträchtigung angemessen zu berücksichtigen.

g) 言語障害 :

- 医師の診断書に記載された内容に基づき、試験時間の延長 (25%~50%)
- 口頭試験の評価においては、障害の程度を適切に考慮すること

Die Durchführung der Prüfung bei Mehrfachbehinderung ist durch eine Kombination von Maßnahmen möglich.

複合障害を有する受験者に対する試験の実施は、複数の措置を組み合わせることにより可能である。

Das Prüfungszentrum prüft vor Ort die jeweilige Sachlage und sorgt im Einzelfall für die Realisierbarkeit der angemessenen Maßnahmen zur Prüfungsdurchführung (zusätzliche/-r Prüfende/-r, zusätzlicher Raum mit eigener Aufsicht, technische Ausstattung o. Ä.). Hierbei anfallende Kosten (mit Ausnahme von Gebärdendolmetschenden und von Prüfungsteilnehmenden beauftragte Assistenzen) übernimmt das Prüfungszentrum.

検定試験実施機関は現地において各事例の状況を確認し、個別の事情に応じて適切な試験実施措置（追加の試験官、専用監督付きの別室、技術的設備等）の実現可能性を確認する。これに伴い発生する費用については、手話通訳者および受験者自身が依頼した支援者を除き、検定試験実施機関が負担する。